

1. И сделал Веселеил ковчег из дерева ситтим; длина его два локтя с половиною, ширина его полтора локтя и высота его полтора локтя;

УПО: І зробив Бецал'їл ковчега з акаційного дерева, два лікті й пів довжина його, і лікоть і пів ширина його, і лікоть і пів вишина його.

KJV: And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

2. и обложил его чистым золотом внутри и снаружи и сделал вокруг него золотой венец; УПО: І пообкладав він його щирим золотом зсередини та іззовні. І вінця золотого зробив навколо над ним.

KJV: And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

3. и вылил для него четыре кольца золотых, на четырех нижних углах его: два кольца на одной стороне его и два кольца на другой стороне его.

УПО: І він вилив для нього чотири золоті каблучки на чотирьох кутах його, дві каблучки на одному боці його, і дві каблучки на другому боці його.

KJV: And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.

4. И сделал шести из дерева ситтим и обложил их золотом;

УПО: І він поробив держак з акаційного дерева, і пообкладав їх золотом.

KJV: And he made staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

5. и вложил шести в кольца, по сторонам ковчега, чтобы носить ковчег.

УПО: І він повсовував ці держак в каблучки на боках ковчегу, щоб носити ковчега.

KJV: And he put the staves into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.

6. И сделал крышку из чистого золота: длина ее два локтя с половиною, а ширина полтора локтя.

УПО: І віко зробив зо щирого золота, два лікті й пів довжина його, і лікоть і пів ширина його.

KJV: And he made the mercy seat of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

7. И сделал двух херувимов из золота: чеканной работы сделал их на обоих концах крышки,

УПО: І зробив два золоті херувими, роботою кутю зробив їх з обох кінців віка.

KJV: And he made two cherubim of gold, beaten out of one piece made he them, on the two ends of the mercy seat;

8. одного херувима с одного конца, а другого херувима с другого конца: выдавшимися из крышки сделал херувимов с обоих концов ее;

УПО: І зробив одного херувима з кінця звідти, а одного херувима з кінця звідси. З того віка поробив тих херувимів на обох кінцях його.

KJV: One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy seat made he the cherubim on the two ends thereof.

9. и были херувимы с распростертыми вверх крыльями и покрывали крыльями своими крышку, а лицами своими были [обращены] друг к другу; к крышке [были] лица херувимов.

УПО: І були ті херувими з простягненими догори крилами, і затінювали своїми крилами над віком, а їхні лица одне до одного; до віка були схилені лица тих херувимів.

KJV: And the cherubim spread out their wings on high, and covered with their wings over the mercy seat, with their faces one to another; even to the mercy seatward were the faces of the cherubim.

10. И сделал стол из дерева ситтим длиною в два локтя, шириною в локоть и вышиною в полтора локтя,

УПО: І зробив він стола з акаційного дерева, два лікті довжина його, і лікоть ширина його, і лікоть і пів вишина його.

KJV: And he made the table of shittim wood: two cubits was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof:

11. и обложил его золотом чистым, и сделал вокруг него золотой венец;

УПО: І пообкладав його щирим золотом, і зробив вінця золотого для нього навколо.

KJV: And he overlaid it with pure gold, and made thereunto a crown of gold round about.

12. и сделал вокруг него стенки в ладонь и сделал золотой венец у стенок его;

УПО: І лиштву зробив він для нього в долоню навколо, і зробив вінця золотого навколо для лиштви його.

KJV: Also he made thereunto a border of an handbreadth round about; and made a crown of

gold for the border thereof round about.

13. и вылил для него четыре кольца золотых и утвердил кольца на четырех углах, у четырех ножек его;

УПО: І він вилив для нього чотири каблучки із золота, та й дав ті каблучки на чотирьох кінцях, що при його чотирьох ніжках.

KJV: And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in the four feet thereof.

14. при стенках были кольца, чтобы вложить шесты для ношения стола;

УПО: При лиштві були ті каблучки, вкладання для держаків, щоб носити стола.

KJV: Over against the border were the rings, the places for the staves to bear the table.

15. и сделал шесты из дерева ситтим и обложил их золотом для ношения стола.

УПО: І поробив він ті держак з акаційного дерева, і пообкладав їх золотом, щоб носити стола.

KJV: And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16. Потом сделал сосуды, принадлежавшие к столу: блюда, кадила, кружки и чаши, чтобы возливать ими, из чистого золота.

УПО: І поробив він ті речі, що на столі: миски його, і кадильниці його, і кухлі його та чаші його, що ними лито, золото щире.

KJV: And he made the vessels which were upon the table, his dishes, and his spoons, and his bowls, and his covers to cover withal, of pure gold.

17. И сделал светильник из золота чистого, чеканный сделал светильник; стбель его, ветви его, чашечки его, яблоки его и цветы его [выходили] из него;

УПО: І зробив він свічника з щирого золота, роботою кутою зробив він того свічника.

Стовп його, і рамена його, келихи його, гудзі його й квіти його виходили з нього.

KJV: And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick; his shaft, and his branch, his bowls, his knops, and his flowers, were of the same:

18. шесть ветвей выходило из боков его: три ветви светильника из одного бока его и три ветви светильника из другого бока его;

УПО: І шість рамен виходило з боків його, три рамені свічника з одного боку його, і три рамені свічника з другого боку його.

KJV: And six branches going out of the sides thereof; three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof:

19. три чашечки были наподобие миндального цветка, яблоко и цветы на одной ветви, и три чашечки наподобие миндального цветка, яблоко и цветы на другой ветви: так на [всех] шести ветвях, выходящих из светильника;

УПО: Три келихи мигдалоподібні в одному рамені, гудзь і квітка, і три мигдалоподібні келихи в рамені другим, гудзь і квітка. Так на шести раменах, що виходять із свічника.

KJV: Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knop and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knop and a flower: so throughout the six branches going out of the candlestick.

20. а на [стебле] светильника было четыре чашечки наподобие миндального цветка с яблоками и цветами;

УПО: А на стовпі свічника чотири келихи мигдалоподібні, гудзі його та квітки його.

KJV: And in the candlestick were four bowls made like almonds, his knops, and his flowers:

21. у шести ветвей, выходящих из него, яблоко под первыми двумя ветвями, и яблоко под [вторыми] двумя ветвями, и яблоко под [третьими] двумя ветвями;

УПО: І гудзь під двома раменами з нього, і гудзь під другими двома раменами з нього, і гудзь під третіми двома раменами з нього, у шести рамен, що виходять із свічника.

KJV: And a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, and a knop under two branches of the same, according to the six branches going out of it.

22. яблоки и ветви их выходили из него; весь он [был] чеканный, цельный, из чистого золота.

УПО: Їхні гудзі та їхні рамена виходили з нього. Увесь він одне куття щирого золота.

KJV: Their knops and their branches were of the same: all of it was one beaten work of pure gold.

23. И сделал к нему семь лампад, и щипцы к нему и лотки к нему, из чистого золота;

УПО: І зробив він сім лямпадок до нього; а його щипчики та його лопатки на вугіль зо щирого золота.

KJV: And he made his seven lamps, and his snuffers, and his snuffdishes, of pure gold.

24. из таланта чистого золота сделал его со всеми принадлежностями его.

УПО: З таланту щирого золота зробив він його та всі його речі.

KJV: Of a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

25. И сделал жертвенник курения из дерева ситтим: длина его локоть и ширина его локоть, четырехугольный, высота его два локтя; из него выходили роги его;

УПО: І зробив він кадильного жертівника з акаційного дерева, лікоть довжина його, і лікоть ширина його, квадратний, а два лікті вишина його. З нього були його роги.

KJV: And he made the incense altar of shittim wood: the length of it was a cubit, and the breadth of it a cubit; it was foursquare; and two cubits was the height of it; the horns thereof were of the same.

26. и обложил его чистым золотом, верх его и стороны его кругом, и роги его, и сделал к нему золотой венец вокруг;

УПО: І пообкладав він його щирим золотом, верх його та стіни його навколо, та роги його. І вінця золотого навколо зробив.

KJV: And he overlaid it with pure gold, both the top of it, and the sides thereof round about, and the horns of it: also he made unto it a crown of gold round about.

27. под венцом его на двух углах его сделал два кольца золотых; с двух сторон его сделал их, чтобы вкладывать в них шесты для ношения его;

УПО: І дві золоті каблучки зробив йому під вінця його, зробив на обох боках його, на вкладання для держаків, щоб ними носити його.

KJV: And he made two rings of gold for it under the crown thereof, by the two corners of it, upon the two sides thereof, to be places for the staves to bear it withal.

28. шесты сделал из дерева ситтим и обложил их золотом.

УПО: І держакі поробив із акаційного дерева, і золотом пообкладав їх.

KJV: And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold.

29. И сделал миро для священного помазания и курение благовонное, чистое, искусством составляющего масти.

УПО: І зробив він миро святого помазання, і чисте кадило пахощів, робота робітника масти.

KJV: And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, according to the work of the apothecary.

